

Неологизмы в условиях распространения пандемии коронавируса (на материале немецкоязычных словарей)

Научный руководитель – Банман Полина Павловна

Шмойлова Ксения Максимовна

Студент (специалист)

Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь, Россия

E-mail: kshmoilova@mail.ru

В современном мире практически каждый человек слышал про мировую эпидемию нового коронавируса COVID-19. В связи с распространением данного вируса в обиход во всем мире вошли новые слова, способы образования и сфера употребления которых пока изучены недостаточно. Предстоит установить, какие именно слова и словосочетания появились в языке с распространением COVID-19, какие существовали ранее, но получили новое осмысление, а какие, прежде узкоспециальные понятия, расширили сферу употребления до повседневности. Отметим, что лексикография сразу же отреагировала на распространение коронавирусной инфекции, появилось множество одноязычных и многоязычных словарей. Материалом исследования послужили немецкоязычные словари неологизмов: «Coreon - Knowledge meets language» [4] и «Neologismenwörterbuch - Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie» [5].

Под «неологизмами» понимаются «лексические единицы (новые либо по форме, либо по содержанию или и по форме и содержанию), возникшие на определенном этапе языкового развития в одном из коммуникативных сообществ, находящие частое употребление среди носителей языка, соответствующие данным языковым нормам и воспринимаемые носителями языка как новые в течение определенного временного периода» [2]. Отметим, что данное понятие относительно, изменчиво во времени, поскольку слово остается неологизмом только до тех пор, пока оно не освоилось в языке. К основным экстралингвистическим факторам, мотивировавшим их появление можно отнести возникновение новых реалий в жизни человека, нуждающихся в номинации; научно-технический прогресс; глобализацию, расширение круга носителей языка, развитие Интернета и рост диалогичности общения, в том числе и профессионального. К интралингвистическим факторам относят стремление носителя языка к выразительности, экспрессивность, речевую экономию и образование по аналогии [1].

В процессе анализа материала было выявлено большое количество неологизмов, что позволило классифицировать их по различным основаниям.

1. Стилистическая классификация. Выявлены неологизмы, употребляющиеся в разных функциональных стилях. Хотя соответствующие пометы в словарях на данный момент отсутствуют, полагаем, что к официально-деловому стилю могут быть отнесены такие лексические единицы как *die Überbrückungshilfe* (единовременное пособие), *die Systemrelevanz* (системная значимость), *die Pflegeprämie* (единовременная специальная выплата работникам учреждений по уходу для компенсации высокой нагрузки во время пандемии коронавируса), которые характеризуются отсутствием яркой эмоциональной окраски, а также употреблением в соответствующих контекстах. Их главной функцией является информирование - сообщение предельно точной и сжатой информации. К разговорному стилю отнесем неологизмы, главной отличительной чертой которых является яркая экспрессивность и эмоциональность, например, *der Covidiot* (ковидиот), *der Coronaspeck* (увеличение веса из-за недостатка физических упражнений, скуки, стресса и т.д. во время пандемии коронавируса).

2. Частеречевая классификация. Проведя количественный подсчет неологизмов, мы выделили 670 лексических единиц, среди которых преобладают следующие части речи:

а) существительные (83%): *der Anti-Corona-Kampf* (борьба с коронавирусом), *die Corona-Epidemie* (эпидемия коронавируса), *die Coronakrise* (коронакризис), *die Maskenpflicht* (обязательное ношение маски);

б) прилагательные и причастия (5%): *coronafrei* (не заболевший коронавирусом), *coronabedingt* (вызванный коронавирусом), *coronageplagt* (быть в плохом состоянии из-за коронавируса); *bemaskt* - носящий маску, *gelockdownt* - ограниченный из-за коронавируса;

в) глаголы (1%): *coronern* - заражать коронавирусом, *coronieren* - адаптировать к условиям коронакризиса.

Отметим достаточно высокую частотность среди неологизмов словосочетаний, построенных по модели «прилагательное + существительное», например: *kontaktlose Zustellung* (бесконтактная доставка), *lokaler Lockdown* (региональный локдаун).

3. Этимологическая классификация. В ходе исследования установлено, что неологизмы в большинстве случаев имеют немецкое происхождение. Мы выделили:

а) исконные (немецкие) неологизмы: *der Mund-Nasen-Schutz* (маска), *der Sicherheitsabstand* (безопасное расстояние), *das Sofortbußgeld* (штраф за не ношение маски, который выплачивается на месте);

б) заимствованные неологизмы: из английского языка: *der After-Corona-Body* (состояние тела после болезни коронавирусом), *Home Office* (удаленная работа);

в) гибридные неологизмы чаще всего представляют собой сложные слова, одна часть которых заимствована из английского, а вторая - из немецкого языка. В зависимости от позиции англонеологизма в композите выделяют два подвида [3]:

- англонеологизм как основной компонент: *das Ansteckungscluster* (сосредоточение заражения), *der Teillockdown* (частичный локдаун);

- англонеологизм как определительный компонент: *die Home-Coming-Garantie* (гарантия того, что все путешественники смогут вернуться домой во время коронавируса), *die Zoomschule* (обучение в школе через приложение «Zoom»).

С определительным элементом *Corona* (выявлено 172 единицы) образованы следующие неологизмы: *der Corona-Drive-in* (мобильный тест на коронавирус), *der Coronahype* (ажиотаж вокруг коронавируса), *die Coronababies* (дети, зачатые в период распространения коронавируса).

Таким образом, проведенный анализ показал, что в современном немецком языке неологизмы представляют собой в большинстве случаев существительные, что прежде всего связано с необходимостью наименования новых понятий и предметов, появившихся в период распространения коронавирусной инфекции. Значительная часть лексических единиц, независимо от их частеречевой принадлежности, имеет немецкое происхождение и образована с помощью тех компонентов слов, которые приобрели широкое распространение во время пандемии. Безусловно, словари будут пополняться новыми словами, в том числе и разными вариантами перевода, в зависимости от ресурсов языка.

Источники и литература

- 1) Попова Т.В. Русская неология и неография. Екатеринбург, 2005.
- 2) Розен Е.В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке: Кн. для учителя. М., 1991.
- 3) Романов А.А., Морозова О.Н., Носкова С.Э. Quo vadis, Deutsch? Разговор с изучающим современный немецкий язык. Тверь, 2007.
- 4) Coreon – Knowledge meets language: <https://app.coreon.com>

- 5) Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie: <https://www.ovid.de/docs/neo/listen/corona.jsp#>